

Kurt Morawietz,  
Erste Liebe

Kaum glitt die Sonne durch das Grün  
Der weißstämmigen, kühlen Buchen.  
Über das bräunlich vermodernde Laub  
Rieselndes Wasser tropfte.  
Ein Buntspecht klopfte.  
Wilde Rosen überrankten  
Einen Flimmersonnenstrahl.  
Ich brach dir eine,  
Du küsstest sie.

*Verkinto de tiu ĉi Germana poemo estas Kurt Morawietz.*

*Arg-856-1724 (2013-03-04 12:22:06)*

*Pri la verkinto vidu la vikipediejon [http://de.wikipedia.org/wiki/Kurt\\_Morawietz](http://de.wikipedia.org/wiki/Kurt_Morawietz).*

Kurt Morawietz,  
Unua amo

*tradukita de Manfred Retzlaff*

Apenaŭ glitis la suno tra la verdo  
De l' blanktrunkaj, fridetaj fagoj.  
Sur la brunece putriĝantan foliaron  
Plaŭdetanta akvo gutis.  
Pego frapis.  
Sovaĝaj rozoj superĉiris  
Glimantan sunradion.  
Mi rompis por vi iun,  
Vi kisis ĝin.

*Traduko de la Germana poemo "Erste Liebe" de Kurt Morawietz en Esperanton de MANFRED RETZLAFF (\*1938-11-04) en 10-01-2012.*

*MR-541-1 / Arg-856-1725 (2013-03-04 12:23:10)*